

Síntesis del artículo :

La educación es una **asignatura pendiente** (*un problème*) de España.

España ha entrado en **un sin sentido de reformas que varían conforme va cambiando la ideología en el poder, eso es** (*c'est-à-dire*), **el gobierno de turno** (*gouvernement au pouvoir*), **un sinfín de reformas que no tienen cabo ni tampoco consenso**, no hay mesa nacional sobre la educación con lo cual es **un barco sin timón** (*ici bateau sans gouvernail : à la dérive*).

A este sin sentido, se suma la **heterogeneidad de los sistemas educativos en una España descentralizada** donde cada Comunidad Autónoma tiene sus propias competencias educativas, lo cual **desemboca en** (*débouche sur*) una disparidad de rendimiento escolar y formación de una comunidad a otra: un niño tiene más probabilidades de ser mejor en mates y en lectura en Madrid que en Andalucía, porque allí el sistema le **imparte** más horas de clases en estas **asignaturas** (*matières*).

Estas **sombras explican el empeoramiento** (*dégradation*) de los resultados. Claro, si se miran a la lupa los resultados comparativos de países del **informe Pisa**, se ve que la situación de España es poco **halagüeña** (*flatteuse*) porque **no hay mejora contundente** (*amélioration radicale*) del **rendimiento escolar** en la última década. Pero otros datos son más alarmantes: **la tasa de repetición** (*redoublement*) **es mucho más alta** que en el resto de Europa, **igual que** (*de même que*) **la tasa de abandono escolar** precoz de los jóvenes, quienes salen del sistema sin diploma.

El **único aspecto positivo en que destaca España** (*où l'Espagne se démarque*) **es en el acceso financiero a la educación, que permite colmar la brecha social** existente entre familias, es decir que en España, el nivel financiero de las familias no es un freno a la educación, no hay **desigualdades** de acceso a educación según el ámbito social de los niños, **pese a** (*malgré*) **la austeridad presupuestaria** (*austérité budgétaire*) actual.

Problemática y Pistas de comentario :

España, según **el balance más bien pesimista** (*bilan plutôt pessimiste*) del articulista parece **carecer de** (*manquer de*) « UN modelo educativo CONSENSUAL que le permita DESPEGAR ». Pero, **merece la pena preguntarse** si este modelo **anhelado** (*espéré*) y que pueda conducir al éxito socioeconómico de las naciones, no es **una quimera** (*chimère*).

I. De hecho, el mundo ofrece una multitud de modelos educativos, que todos conllevan luces y sombras.

- Educación con excelentes resultados académicos del alumnado, pero al servicio de la propaganda dictatorial, en naciones que son potencias económicas (China) o que difícilmente emergen (Cuba).

China: excelencia académica= instrumento de proyección internacional, (son ellos los creadores de la clasificación de Shangai que establece los mejores centros de educación superior del mundo), PERO mecanismos de enseñanza obsoletos y abrumadores que además están al servicio de cierto **lavado de cerebro**, del **convencimiento del bien fundado** del socialismo moderno (el bachillerato chino, salvoconducto para entrar en universidades, interroga a los estudiantes sobre la ideología socialista de Xi Jinping, los medios implementados

por el Estado para el renacimiento chino, pero no sobre asuntos abstractos y filosóficos...).

Cuba: mecanismos **innovadores** y reconocidos a nivel mundial, que se exportan para luchar contra analfabetismo (método cubano de fama internacional « Yo sí puedo »), PERO de la misma manera : pueblo instruido pero que no tiene derecho a opinar.

- Naciones que « despegan », con un **deslumbrante** (*éblouissant*) auge económico, pero en los que la educación se somete a la lógica capitalista y de rentabilidad, reproduciendo las desigualdades sociales (Chile).

Chile: el neoliberalismo ha logrado hacer despegar la economía, PERO **pasando por alto** (*ignorer*) la necesaria igualdad de oportunidades, otro fundamento de democracia : derecho a educación para todos.

- Naciones desarrolladas que acaban **lastradas** (*lésées, freinées*) por un sistema educativo que se ha puesto al servicio de una causa particular (España: la política de inmersión lingüística llevada a lo largo de las décadas de democracia en Cataluña, para favorecer el despliegue del catalán, ha contribuido a adoctrinar a las jóvenes generaciones que engrosan las filas de los independentistas y han conseguido debilitar la estabilidad territorial de España, aunque no representan a la mitad de la población)

II. **En lo que respecta a España, cuesta más aún desear que exista un modelo único educativo consensual, porque el consenso de por sí (le consensus en lui-même) entre todas las fuerzas políticas y las identidades del país es algo que no cae de su propio peso (qui ne va pas de soi).**

- Recordar las dificultades desde 2015 para formar un gobierno, debido a la fragmentación del Parlamento entre varias fuerzas políticas, entre las cuales unas nuevas y pujantes : Podemos, Ciudadanos y más recientemente Vox. Subrayar que en 2019, las elecciones generales desembocaron también en un bloqueo político causada por la falta de consenso entre las fuerzas que más posibilidades de gobernar tenían (PSOE y Unidas Podemos), pero que rechazaron aliarse, y que hizo falta esperar meses **para que** finalmente esta coalición **se plasmara** (*se concrétise*). A nivel político por tanto, para gobernar : **el más mínimo** (*moindre*) consenso **es difícil de alcanzar** (*difficile à atteindre*).
- **En cuanto a** la política educativa, su complejidad se debe esencialmente al **espinoso reparto** (*épineuse répartition*) de competencias mal definidas entre Estado y Comunidades Autónomas, porque la Constitución española de 1978 permite de forma muy **borrosa** (*vague*) este reparto sin aclarar de forma detallada **el techo competencial** (*la limite de compétences*). Al contrario, en Francia, es el Estado quien decide, a escala nacional, del temario –programme scolaire-, las pruebas de bachillerato, los temas de evaluaciones –sujets d'évaluation- son nacionales... En España, **el encaje territorial** (*le découpage territorial et administratif*) es un **rompecabezas** (*casse-tête*), realidad que hay que **tener en cuenta a la hora de** (*s'il s'agit de*) explicar que el consenso entre regiones e identidades es inexistente **de momento** (*pour le moment*).

Documentos complementarios para **ensanchar** (*élargir*) la reflexión y trabajos facultativos:

I. Sobre el horizonte poco **despejado** (*peu dégagé*) de la juventud en España_ **Traducir al español los dos primeros párrafos**

En Espagne, moins de bébés, plus de « Tanguy »
lemonde.fr, 09/01/2020

Est-ce parce qu'ils se font rares que les Espagnols aiment autant les bébés ? Impossible de se promener dans Madrid avec un bambin sans qu'il ne se fasse caresser la tête par des inconnus ou offrir des bonbons par des personnes âgées. Il faut dire que depuis 1941, date des premières statistiques démographiques, jamais le nombre de naissances enregistrées n'avait été aussi bas en Espagne. Au premier semestre 2019 : à peine 170 000, soit 6 % de moins qu'au premier semestre 2018 et un tiers de moins qu'en 2008... Sur la même période, l'Espagne a dénombré près de 215 500 décès, soit une diminution naturelle de la population de près de 45 000 personnes. C'est la cinquième année consécutive que le royaume affiche un solde naturel négatif. [...]

Le nombre de femmes en période fertile s'est réduit et le taux de fécondité est descendu à 1,26 enfant par femme. Et la population vieillit d'autant plus que l'Espagne est le troisième pays au monde, derrière le Japon et la Suisse, ayant la plus longue espérance de vie : 83,2 ans en moyenne (80,5 ans pour les hommes et 85,9 pour les femmes).

Seule la reprise des flux migratoires vers l'Espagne depuis 2016 permet au royaume de ne pas perdre de population, malgré l'hiver démographique qu'il traverse : au premier semestre 2019, le solde migratoire s'est élevé à près de 210 000 personnes. Alors que la population de nationalité espagnole s'est réduite de près de 20 000 personnes (63 000 si on prend en compte seulement les Espagnols nés en Espagne), le nombre de résidents de nationalité étrangère a augmenté de 163 000 (en premier lieu Colombiens et Vénézuéliens).

Malgré tout, selon les projections du gouvernement espagnol, en 2050, il y aura en Espagne six retraités pour dix travailleurs, contre trois pour dix actuellement. Pour remédier au problème, le récent accord de gouvernement de coalition, signé entre le chef du gouvernement socialiste, Pedro Sanchez, et le leader de la gauche radicale Podemos, Pablo Iglesias, a promis plus d'aides aux familles, pour la cantine, les fournitures scolaires ou les enfants à charge dans les foyers en difficulté. Il garantit le droit des

parents à aménager leurs temps de travail jusqu'aux 12 ans de l'enfant. Et il a confirmé une nouvelle augmentation du congé paternité : passé à 12 semaines depuis le début de l'année 2020, il s'allongera jusqu'à 16 semaines en 2021.

Mais, pour les jeunes, cela ne suffit pas. La brève tentative d'instaurer une aide à la naissance, de 2 500 euros par enfant, mise en place en 2007 par l'ancien président du gouvernement socialiste, José Luis Rodriguez Zapatero, n'a pas survécu à la crise et n'a duré que trois ans, jusqu'en 2010. L'absence d'allocations familiales, la précarité des emplois et l'émancipation tardive des jeunes Espagnols qui en découle, ne favorisent ni la maternité ni la paternité. Un tiers des naissances est le fait de femmes de plus de 35 ans et un dixième, de plus de 40 ans.

« Vu le prix des loyers, les conditions bancaires exigées pour les prêts immobiliers et la fragilité de mon contrat de travail, je ne peux pas imaginer m'émanciper pour le moment », résume Gonzalo, ambulancier municipal de 27 ans, qui vit avec ses deux sœurs de 23 ans, son père et sa grand-mère à Villanueva de la Cañada, dans la banlieue de Madrid.

Ce jeune célibataire gagne pourtant près de 1 700 euros par mois, un salaire supérieur à la moyenne pour les jeunes de son âge. Cependant, son emploi n'est pas très stable, puisque la mairie lui a fait signer un contrat de chantier et opération, une sorte de CDI qu'elle peut rompre à son bon vouloir. « Une banque ne me donnera jamais de crédit pour acheter un appartement avec un tel type de contrat et je ne me vois pas dépenser plus de 40 % de mon salaire dans un loyer : ici, on ne trouve rien à moins de 700 euros par mois... Je préfère économiser et quand j'aurai un contrat fixe acheter un petit appartement pour être enfin indépendant », ajoute-t-il.

Selon le dernier Observatoire de l'émancipation élaboré en décembre par le Conseil de la jeunesse d'Espagne (CJE), une plate-forme d'associations de jeunes de tout le pays, 81 % des jeunes entre 16 et 29 ans habitent encore chez leurs parents. Si on se limite à observer les 25-29 ans, ils sont encore plus de 60 % à ne pas avoir abandonné le nid...

L'âge moyen d'émancipation des jeunes Espagnols est 29,5 ans, contre 26 ans en moyenne en Europe. S'il existe des facteurs culturels qui expliquent ce « retard » – notamment la solidité des liens familiaux et des relations intergénérationnelles –, les conditions de travail souvent précaires, le chômage qui frappe encore 32 % des jeunes actifs de moins de 25 ans, et les prix des logements, qui augmentent très fortement depuis 2016, en sont aussi largement responsables.

II. Sobre la politización de la educación en Cataluña **Explica en unas 200 palabras como máximo, en qué medida la lengua se ha vuelto « un arma política » en Cataluña.**

En Catalogne, la langue comme arme politique
lemonde.fr, 13/12/2019

C'est un tabou que le Parti socialiste catalan (PSC) a levé à la veille de son prochain congrès, qui doit se tenir du 13 au 15 décembre à Barcelone. Une des propositions soumises à débat par la direction invite à « flexibiliser » **l'immersion linguistique. Cette méthode d'enseignement, implantée dans les écoles de Catalogne à partir de 1983, consiste à faire classe en catalan et limiter l'usage du castillan aux cours de langue et littérature espagnole, soit deux à trois heures par semaine.** Le PSC propose notamment de renforcer le castillan dans les zones où le catalan est très dominant.

Faisant consensus entre les deux partis hégémoniques en Catalogne à la fin du franquisme, le PSC et les nationalistes de centre droit de Convergence et Union (CiU), **l'immersion fut pensée, avec un certain succès, comme une arme de revitalisation du catalan, mais aussi de cohésion sociale, favorisant l'égalité des chances pour les enfants des travailleurs venus en masse du reste de l'Espagne dans les années 1960. Elle est aujourd'hui accusée d'avoir été utilisée par les séparatistes catalans dans leur projet de construction nationale.** « Le processus indépendantiste » a « associé la langue à sa cause », souligne le texte, alertant du risque que « la langue maternelle se transforme en **un facteur de division sociale** ».

Pour le président du gouvernement catalan, l'indépendantiste radical Quim Torra, le PSC est « irresponsable ». Et dans une tribune publiée par le quotidien catalan *El Periodico*, Joan Tarda, de la Gauche républicaine de Catalogne (ERC), a qualifié d'« inacceptable » le fait de « dire que la langue divise ».

Cependant, si 94,4 % des habitants de la Catalogne comprennent le catalan, 81,2 % le parlent et 65,3 % savent l'écrire (contre 37 % en 1981), il semble bien exister **une corrélation entre la langue maternelle et les choix politiques.** Le vote indépendantiste est très majoritaire chez ceux dont la langue maternelle est le catalan, alors que le vote non indépendantiste domine chez ceux dont c'est le castillan. [...]

La bataille se livre aussi sur le terrain associatif : la Plate-forme pour la langue catalane a publié un rapport sur l'usage majoritaire du castillan dans les cours de récréation tandis que l'Association pour une école bilingue (AEB) dénonce régulièrement la marginalisation de la culture espagnole dans les classes.

Si l'immersion linguistique devait permettre qu'il y ait en Catalogne un sol poble (« un seul peuple »), le processus indépendantiste a divisé et polarisé la société en deux blocs, où priment de plus en plus des critères identitaires. Et ce, alors que 39 % des Catalans disent se sentir autant catalans qu'espagnols, contre à peine 6,7 % seulement espagnols et 23 % uniquement catalans.

III. Sobre la polémica medida del « pin parental » aprobada por el gobierno de Murcia bajo la presión del partido ultraconservador Vox_Escuchar el vídeo de 1'25mn y explicar qué es el « pin parental » y por qué es hizo saltar las alarmas.

<https://www.20minutos.es/noticia/4118962/0/que-es-pin-parental/>

IV. Sobre el ránking de Shangai

El ránking de Shangai clasifica las 500 mejores universidades del mundo, siendo el top 100 sometido al escrutinio de las naciones que a veces condicionan sus políticas al objetivo de mejora en esta clasificación (Francia : reagrupación de universidades para permitir que estén dotadas de más medios y puedan ser más eficientes en investigación, producción de investigadores talentosos, porque este criterio cuenta en la **puntuación – note-**).

No es más que un elemento marketing para atraer a los mejores estudiantes del mundo, por lo demás fue creado en 2003 por la universidad de Shangai para dar al gobierno chino un instrumento que le haga situar el nivel de las universidades chinas en el mundo.

Criterios de la clasificación: número de premios Nobel que salen de universidad, número de publicaciones en que aparece el nombre de universidad, número de investigadores publicados en revistas de renombre... Shangai = ranking que clasifica 500 universidades mejores del mundo,